

美化だより

尾三衛生組合 東郷美化センターからのお知らせです。

尾三衛生組合 東郷町大字諸輪字百々51-23

☎ 0561-38-2226 FAX 0561-38-6222

✉ soumu@bisan-eisei.or.jp HP <https://bisan-eisei.or.jp>

リサイクル教室の開催 環境とリサイクルに関する学習・交流・体験の場として、衣類を利用したリフォームなどのリサイクル教室を開催します。

申込み: 尾三衛生組合エコサイクルプラザへお申し込みください。(申し込み多数の場合は抽選となります。)

場所: 尾三衛生組合エコサイクルプラザ2階 体験学習室

対象者: 東郷町・日進市・みよし市に在住の人

問い合わせ: 尾三衛生組合エコサイクルプラザ(午前10時~午後4時) ☎0561-38-2229

休館日: 月曜日(月曜日が祝日の時は翌日が休館日)

※教室の詳細はホームページでも見るすることができます。



▲教室についての
詳細はこちら

ビーズ飾りの 小物入れを作る教室

時 10月30日(水)
午後1時30分~3時30分

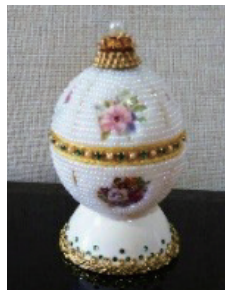
講 朝比奈 邦子さん

定 6人(託児有り)

¥ 900円(材料代含む)

持 なし

申 10月16日(水)まで



和布を使った ブローチを作る教室

時 11月14日(木)
午後1時~3時

講 中島 安子さん

定 20人(託児有り)

¥ 300円(材料代含む)

持 裁縫道具

申 10月31日(木)まで



外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

児童手当の申請はお済みですか？

REMINDER FOR CHILD ALLOWANCE PROCEDURES:

As informed by postal mail in July, the application deadline for the new child allowance system is now coming close (Thursday, October 31). Please check the envelope or applicable website and claim as necessary. **Who needs to claim:** 1) Those who currently do not receive the aid because of the income limits. 2) Those who only support high-school age children (born between April 2, 2006 - April 1, 2009) (no junior high and below). 3) Those currently receiving aid, and the total number of college-aged children (18 to 22 years old, born between April 2, 2002 - April 1, 2006) and high-school-age-or-younger children are more than three. **Necessary documents:** For 1) or 2), you need to submit a claim form, photocopies of claimant's health insurance card, bankbook, and ID. *Some people may need extra documents. For 3), you need to submit a form to confirm custody and support of the children. For more information, contact Parenting Assistance Dept.

JÁ FEZ A SOLICITAÇÃO DA AJUDA DO LEITE?

Enviamos informações sobre a revisão parcial da Lei da ajuda do leite no final de julho. O prazo de solicitação para quem se enquadra é até 31 de outubro. **Quem precisa fazer a solicitação:** 1) Aqueles que atualmente não recebem o auxílio devido aos limites de renda. 2) Pessoas que não sustentam filhos em idade abaixo do ensino fundamental, mas sustentam filhos em idade do ensino médio (crianças nascidas entre 2 de abril de 2006 a 1º de abril de 2009). 3) Atualmente recebem ajuda, tem filho em idade universitária (18 a 22 anos, nascidos entre 2 de abril de 2002 a 1º de abril de 2006) e têm mais de 3 filhos incluindo filhos em idade do ensino médio. **Documentos:** Para 1) e 2) pedido de solicitação, cópia do cartão de saúde, caderneta do banco e documento de identificação (my number, etc.). *Podendo haver exceções. No item 3) Confirmação de custódia e sustento do filho. Mais informações no Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)